

Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zdobył je Otniel, syn Kenaza, brat* Kaleba; dał mu więc Achsę, swoją córkę, za żonę.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miasto zdobył Otniel, syn Kenaza, który był bratem Kaleba, więc Kaleb dał mu swoją córkę Achsę za żonę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zdobył je Otniel, syn Kenaza, brata Kaleba; i dał mu swoją córkę Aksę za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dobył go Otonijel, syn Keneza, brata Kalebowego; i dał mu Achsę, córkę swoją, za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziął ji Otoniel, syn Kenez, brat Kalebów młodszy, i dał mu Akszę córkę swą za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zdobył je Otniel, syn Kenaza, brata Kaleba, i ten dał mu za żonę swoją córkę, Aksę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zajął je Otniel, syn Kenaza, brat Kaleba; dał mu więc Achsę, swoją córkę, za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy więc zdobył je Otniel, syn Kenaza, brata Kaleba, ten dał mu swoją córkę Aksę za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zdobył je Otniel, syn Kenaza, brata Kaleba, jemu więc dał za żonę swoją córkę, Aksę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zdobył je Otniel, syn Kenaza, brata Kaleba, jemu więc dał córkę swą, Aksę, za żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв його Готоніїл син Кенеца молодший брат Халева, і дав йому Ахсану дочку його йому за жінку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A zdobył je Othniel, syn Kenaza, brat Kaleba; więc oddał mu za żonę swoją córkę Aschę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy zdobył je Otniel, syn Kenaza, brata Kaleba. Toteż dał mu za żonę Achsę, swoją córkę.

¹⁾ Lub: brata; Kenaz byłby w tym przypadku bratem Kaleba.

²⁾ <x>70 3:9</x>